



УКРАЇНА

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»
(КПІ ім. Ігоря Сікорського)
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ № 99

м. Київ

«14» 10 2024 р.

Про затвердження тем курсових робіт здобувачів вищої освіти 4 курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти денної форми навчання

Завідувачам випускових кафедр

1. Затвердити теми та призначити керівників курсових робіт здобувачів вищої освіти 4 курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти факультету лінгвістики денної форми навчання згідно з додатками 1-3
- 2.
3. Завідувачам кафедр забезпечити систематичний контроль за організацією роботи керівників КР та створити умови для якісної підготовки до захисту.
4. Контроль за виконанням розпорядження покласти на завідувачів кафедр.

Декан ФЛ

Зоя КОРНЄВА

Додаток 1 до Розпорядження № 99 від 14.10.2024

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові здобувача	Теми курсових робіт
Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська		
<i>Курсова робота з англійської мови</i>		
Група ЛА-11, 4 курс		
Керівник: доцент, к.філол.н. Андрущенко І.О.		
1.	Бурдюг Аліна Володимирівна	Специфіка функціонування культурно маркованої лексики в австралійських казках та її відтворення українською мовою
2.	Мяло Анастасія Анатоліївна	Лінгвістичні засоби маніпуляції у політичних промовах, присвячених війні в Україні (на матеріалі виступів британських та українських політиків)
Керівник: доцент, к.пед.н. Баклаженко Ю.В.		
3.	Кулігіна Олександра Сергіївна	Стратегії англо-українського перекладу термінів Європейського простору вищої освіти: семантичний та зіставний аспекти
Керівник: доцент, к.філол.н. Борбенчук І.М.		
4.	Бондар Анна Віталіївна	Особливості відтворення ностальгії в українському перекладі роману Р. Бредбері «Кульбабове вино».
5.	Ківенко Таїсія Геннадіївна	Створення науково-фантастичних образів в англійськомовних казках С. Гокінга: перекладацький аспект
6.	Довгалюк Анна Андріївна	Лінгвoseмантичні особливості англійськомовних наукових фільмів: перекладацький аспект
Керівник: доцент, к.пед.н. Ващило О.В.		
7.	Безкоровайний Кіріл Володимирович	Фахова термінологія англійської педагогічної сфери та особливості її перекладу українською мовою
8.	Семененко Анастасія Олександрівна	Функціонування англійськомовних суфіксальних термінів у науково-технічній літературі та особливості їх перекладу українською мовою (на матеріалі підмов телекомунікації та радіотехніки)
9.	Спаська Валерія Валеріївна	Особливості відтворення англійських медичних термінів українською мовою (на матеріалі англійськомовних текстів медичного спрямування)
10.	Козлов Ростислав Романович	Лексико-семантичні особливості перекладу англійськомовних письмових рекламних текстів
Керівник: доцент, к.пед.н. Волощук І.П.		
11.	Сукманюк Анастасія Констянтинівна	Соціокультурні маркери ідентифікації України в працях Тімоті Снайдера та їх відтворення в українських перекладах
12.	Масловська Крістіна Сергіївна	Комунікативні стратегії представлення технологічних інновацій та способи їх перекладу на українську мову (на матеріалі англійськомовних мультимодальних презентацій компанії Apple)
Керівник: доцент, к.пед.н. Деркач І.В.		
13.	Павлова Наталія Сергіївна	Закономірності перекладу медичної термінології англійськомовних міжнародних медичних документів на українську мову
14.	Кривошея Маргарита Петрівна	Лексико-семантичні особливості англійськомовних технічних текстів та їх відтворення в українськомовному перекладі

15.	Чмихал Марія Дмитрівна	Особливості перекладу англomовних інструкцій до лікарських засобів
Група ЛА-12, 4 курс		
Керівник: доцент, к.пед.н. Баклаженко Ю.В		
1.	Висоцька Єлизавета Андріївна	Особливості відтворення англійських термінів галузі штучного інтелекту українською мовою: перекладацький аспект
Керівник: доцент, к.філол.н. Борбенчук І.М.		
2.	Качайло Анна Григорівна	Стратегії перекладу англomовної термінології галузі космології українською мовою (на матеріалі твору «Коротка історія часу» С. Гокінга / A Brief History of Time)
3.	Кравченко Анастасія Андріївна	Образ України в англomовних промовах Ланселота Лоутона: перекладацький аспект
Керівник: доцент, к.пед.н. Ващило О.В.		
4.	Ілюшка Юлія Вікторівна	Особливості відтворення англійських причинно-наслідкових конструкцій українською мовою (на матеріалі художньої та науково-технічної літератури)
Керівник: доцент, к.філол.н. Карачун Ю.Г.		
5.	Федорова Ксенія Юріївна	Англomовний рекламний дискурс сфери індустрії краси: прагмасемантичні та перекладацькі особливості
6.	Комарянська Анастасія Віталіївна	Концепт КОЛІР в англomовній фразеологічній картині світу як вияв національної специфіки: структура, семантика та переклад
Керівник: доцент, к.пед.н. Крикніцька І.О.		
7.	Кирпонос Ольга Романівна	Мовностилістичні особливості перекладу на українську мову TED-лекцій з освітньої тематики
8.	Піхота Ірина Олександрівна	Закономірності перекладу англomовного сленгу в електронному спілкуванні
9.	Денисова Поліна Василівна	Особливості перекладу українською мовою англійських фразеологічних одиниць з кулінарним компонентом
10.	Малафєєв Денис Сергійович	Уживання та переклад фразових дієслів в англomовних текстах психологічної тематики
Керівник: доцент, к.пед.н. Попова Л.М.		
11.	Колосенко Анна Олександрівна	Особливості вербалізації концепту «WAR» в засобах масової інформації та його відтворення в українських перекладах
12.	Щербина Лілія Сергіївна	Лексико-семантичні особливості англomовних військових рангів та їх відтворення в україномовному перекладі
13.	Вдовиченко Олексій Олександрович	Семантичне переосмислення функційної лексики англійської мови сфери сучасних інформаційних технологій: перекладацький аспект
Керівник: доцент, к.філол.н. Сокирська О.С.		
14.	Кокаревич Денис Андрійович	Лінгвопрагматичні особливості реалізації гумору в англomовних публічних виступах та їх переклад на українську мову
15.	Мішина Дар'я Сергіївна	Лексико-семантичні й лінгвостилістичні особливості мотиваційних промов та їх переклад на українську мову (на матеріалі сучасної англійської мови)
16.	Королевська Анастасія Миколаївна	Мовні засоби реалізації впливу в англomовних політичних промовах та їх переклад на українську мову

Група ЛА-13, 4 курс		
Керівник: доцент, к.пед.н. Ващило О.В.		
1.	Бившов Кирило Олександрович	Особливості перекладу англомовної юридичної документації українською мовою
Керівник: доцент, к.філол.н. Карачун Ю.Г		
2.	Марченко Олександра Олегівна	Фразеологізми з компонентом-зоонімом у сучасній англійській мові: структура, семантика, прагматика та переклад
Керівник: доцент, к.філол.н. Колосова Г.А.		
3.	Писанець Владислав В'ячеславович	Семонеміка в сучасному бізнесі: проблеми перекладу та порівняльний аналіз (на матеріалі англомовних комерційних власних назв)
4.	Масанова Альона Андріївна	Контекстна семантика та стилістичні функції власних назв у повісті-казці Льюїса Керола «Alice's Adventures in Wonderland»
5.	Соколовська Юлія Олександрівна	Історичні топоніми Великої Британії, пов'язані з релігією та народними обрядами: структурно-семантичний та перекладацький аспекти
Керівник: доцент, к.пед.н. Попова Л.М.		
6.	Нецветаєва Вероніка Олександрівна	Особливості перекладу неологізмів у сучасному англомовному медіапросторі
Керівник: доцент, к.філол.н. Сотников А.В.		
7.	Назаров Андрій Павлович	Лексико-граматичні особливості перекладу текстів політичних промов (на матеріалі англомовних ЗМІ)
8.	Зоріна Ксенія Ігорівна	Лексико-граматичні та стилістичні особливості перекладу англомовних інавгураційних промов (на матеріалі інавгураційних промов президентів США)

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові здобувача	Теми курсових робіт
Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька		
Група ЛН-11, 4 курс		
<i>Курсова робота з практики перекладу</i>		
Керівник: доцент, к. філол. н. Дзикович О.В.		
1.	Сапужак Божена Андріївна	Адаптація лінгвокультурних елементів німецької публіцистики при перекладі українською мовою
Керівник: доцент, к. філол. н. Гаман І.А.		
2.	Резніченко Еліна Андріївна	Стилістичні характеристики і переклад українською мовою вебсайтів благодійних організацій Німеччини
3.	Назаренко Єва Володимирівна	Лінгвопрагматичні характеристики і переклад українською мовою німецькомовного контенту про соціальні кампанії
4.	Рудківська Катерина Андріївна	Стилістичні характеристики і переклад українською мовою німецькомовних науково-популярних блогів
Керівник: доцент, к.філол.н. Чайковська О.Ю.		
5.	Тімочка Діана Михайлівна	Особливості відтворення гумору у перекладі кінофільму «Der geilste Tag»
6.	Женгура Олег Валерійович	Стилістичні засоби відображення зовнішності людини у сучасному німецькомовному рекламному дискурсі у перекладацькому аспекті
Керівник: доцент, к.філол.н. Моїсєєва Н.О.		
7.	Білоус Руслана Романівна	Лінгвостилістичні особливості перекладу німецької літератури для дітей та підлітків (на матеріалі творів Корнелії Функе)
8.	Чеснокова Крістіна Вадимівна	Композиційні та структурно-синтаксичні особливості німецькомовних фармацевтичних інструкцій у перекладацькому аспекті
Керівник: доцент, к.філол.н. Баклан І.М.		
9.	Андрійчук Андрій Богданович	Прагматичні аспекти перекладу інструкцій з експлуатації для побутових споживачів
10.	Стус Василь Андрійович	Відтворення модальності в перекладі юридичних текстів

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові здобувача	Теми курсових робіт
Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма: Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька, спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька		
Група ЛФ-11, 4 курс		
<i>Курсова робота з французької мови</i>		
<i>Керівник: д. пед. н., професор Майєр Н.В.</i>		
1	Маренчук Юлія Вадимівна	Прагматичний аспект перекладу безеквівалентної лексики туристичних медіатекстів (французька та українська мови)
<i>Керівник: к. пед. н., доцент Бондар Л.В.</i>		
2	Левківська Анастасія Миколаївна.	Засоби відтворення в українському перекладі мовних особливостей франкомовних текстів ветеринарної галузі
<i>Керівник: к. філол. н., доцент Буць Ж.В.</i>		
3	Родіонова Альбіна Михайлівна	Локалізація як засіб перекладу франкомовних рекламних текстів українською мовою
4	М'ясоїд Катерина Михайлівна	Засоби досягнення адекватності машинного перекладу сучасної франкомовної прози (на матеріалі роману М.Леві)
<i>Керівник: к. філол. н., доцент Дегтярьова Є.О.</i>		
5	Валла Марта Вікторівна	Глютоніми у франкомовному кулінарному дискурсі: лінгвокультурний і перекладацький аспекти
<i>Керівник: к. філол. н., доцент Куликова В.Г.</i>		
6	Гур'єва Євгенія Володимирівна	Лінгвопрагматичні особливості перекладу французьких неологізмів (на матеріалі жіночих глянцевиx журналів)
<i>Керівник: доцент, к. психол. н. Цимбал І.В.</i>		
7	Головенчак Лілія Дмитрівна	Переклад спортивної термінології у контексті гендерної рівності (на матеріалі французькомовних мас-медіа)
<i>Керівник: к. пед. н., доцент Школяр Л.В.</i>		
8	Бондаренко Євгенія Андріївна	Мовні особливості перекладу виступів франкомовних та україномовних політиків